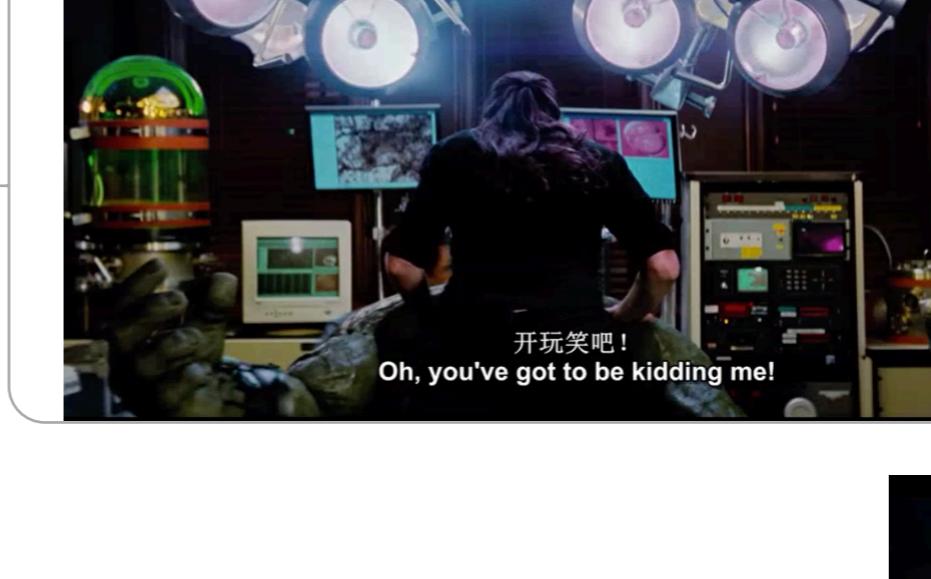


Oh, you've got to be kidding me!

主 谓 非谓 宾

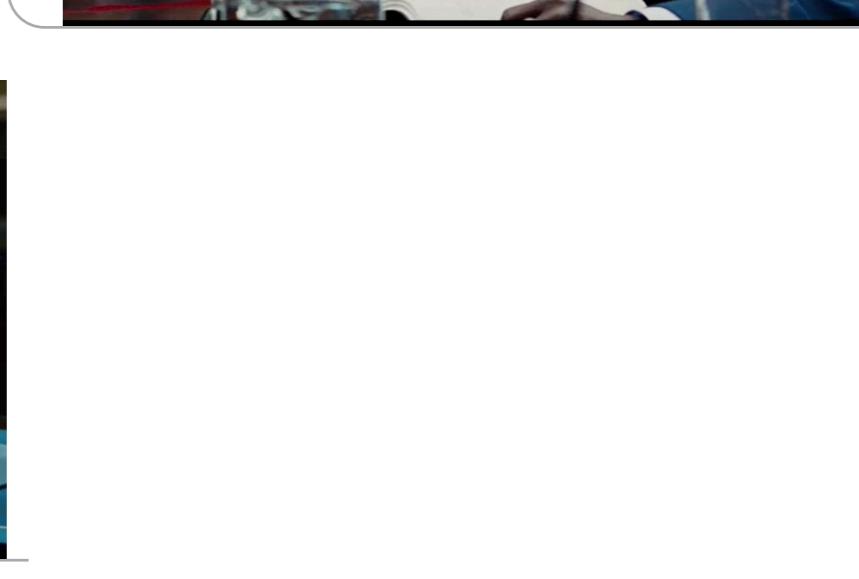


开玩笑吧！ Oh, you've got to be kidding me!

我该说我是来啦... It was my understanding that I was going to be testifying

It was my understanding that I was going to be **testifying** in a much more comprehensive and detailed manner.

形系 表 主语从句
主 谓 非谓 地状 介 定
主谓宾



我认为我是来啦... 完整及详细的报告 in a much more comprehensive and detailed manner.

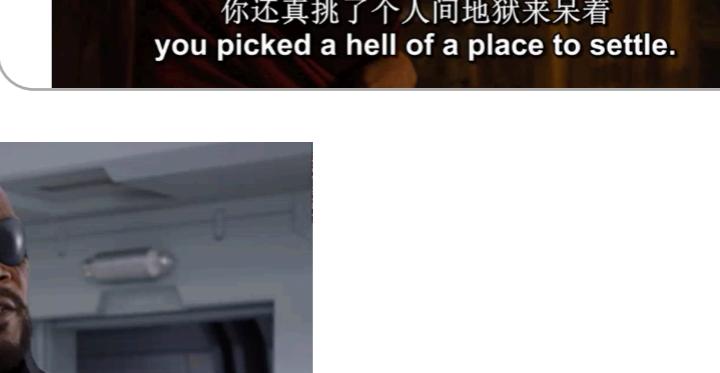
1 1-5

Is that supposed to be smoking?

系主 表 宾



这玩意应该冒烟吗？ Is that supposed to be smoking?



你知道 对于一个想要回避压力的人而言 You know, for a man who's supposed to be avoiding stress

You know, for a man who's supposed to be avoiding stress you picked a hell of a place to settle.

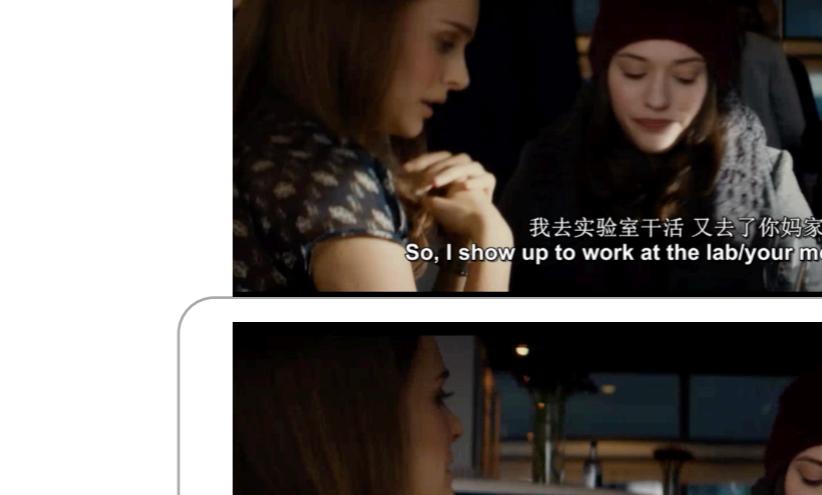
方状 定语从句
介 宾 定
主 系 表 宾



你还真挑了个人间地狱来呆着
you picked a hell of a place to settle.

You're supposed to be locating the Tesseract.

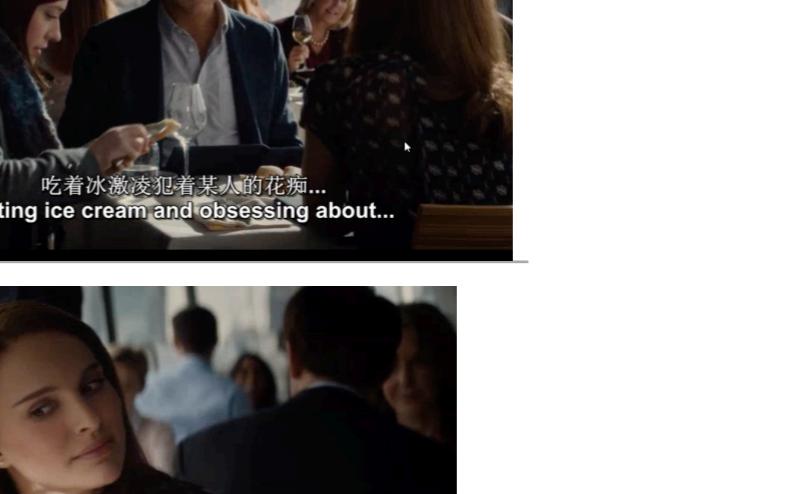
主 系 表 宾
非谓 宾



你应该定位宇宙魔方
You're supposed to be locating the Tesseract.

There are people inside and they're going to be running right into the line of fire.

表 系 主 地状 主 谓
非谓 状 介 宾 定 介 宾



还有人困在里面 他们有可能会慌不择路撞进火力范围内
There are people inside and they're going to be running right into the line of fire.

So I show up to work at the lab your mom's house,

主 谓 目的 地状 介 定
宾

fully expecting you to be moping around in your pajamas,

状 伴随状语1
非谓 宾 宾补 地状 (指穿衣)

eating ice cream and obsessing about... you know who.

伴随状语2
非谓 宾 非谓 定语从句
主 谓 宾

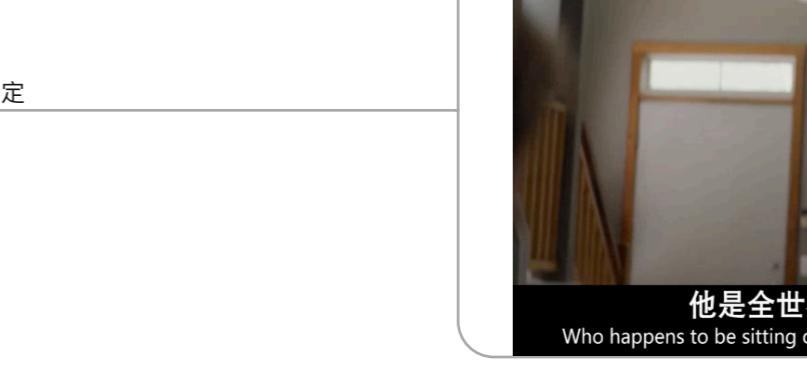


我去实验室干吗 又不是你的家
So, I show up to work at the lab your mom's house.

我心期待你穿着睡衣到处乱逛
fully expecting you to be moping around in your pajamas.



吃着冰激凌又开始胡思乱想
eating ice cream and obsessing about...



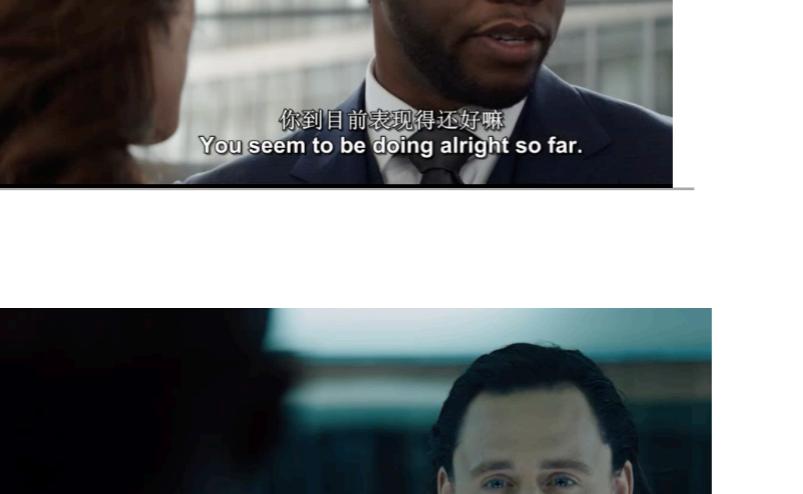
你知道我指的恶毒
you know who.

Marvel 系列电影原版例句赏析

2 6-10

It's such a great honor to be working with you.

形系 表 主
非谓 方状

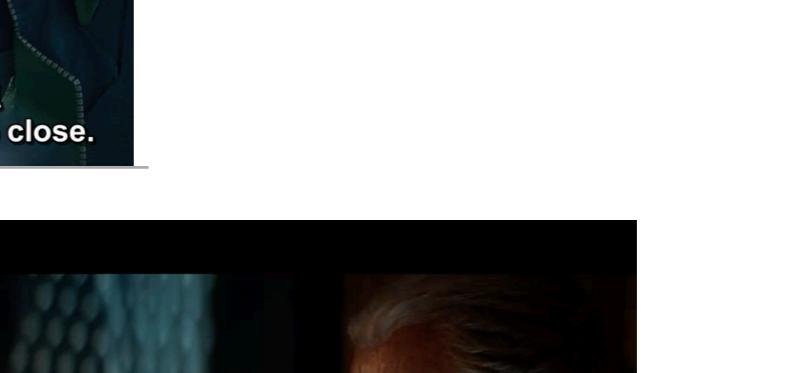


跟你合作很荣幸
It's such a great honor to be working with you.

皮尔斯
Pierce.

Who happens to be sitting on top of the most secure building in the world. 【在语境中其实是定语从句】

主 谓 非谓 地状 介 定
宾 定 介 定 宾 定



他是全世界最安全大楼里的头儿
Who happens to be sitting on top of the most secure building in the world.

You seem to be doing alright so far.

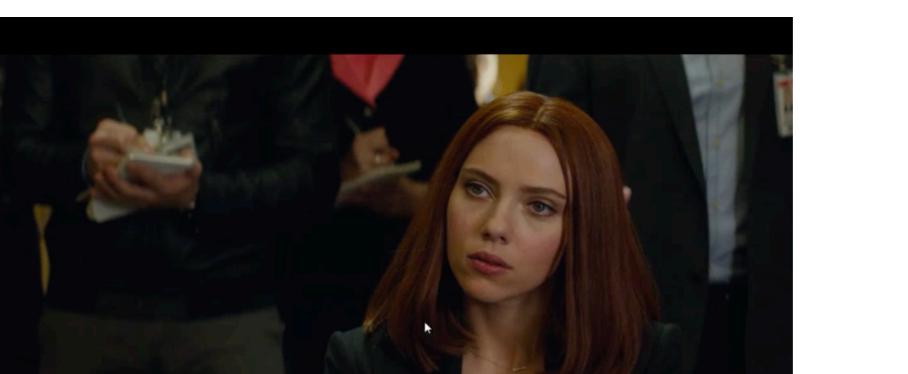
主 谓 宾
非谓 宾

你似乎做得不错
You seem to be doing alright so far.

It burns you to have come so close.

形主 谓 非谓
宾 状

功亏一篑的感觉很痛苦吧
It burns you to have come so close.



传言说以太也和他们一起被消灭了
The Aether was said to have been destroyed with them.

The Aether was said to have been destroyed with them, and yet here it is.

主 谓 非谓 宾
主系
宾 定

这其中好像有不少是你自己告诉我们的
Many of which you seemed to have had a personal hand in telling.

3 11-15

Many you seemed to have had a personal hand in telling of which.

主 非谓 定语从句
谓 宾 定
主系
宾 定

这其中好像有不少是你自己告诉我们的
Many of which you seemed to have had a personal hand in telling.

Right, and then you just said it, by name, while denying having said it.

主 时状 谓 宾 状
非谓 宾 非谓 宾

对 司考刚刚又说了这个词
Right, and then you just said it, by name, while denying having said it.

说没趣的时候你又说了一通
by name while denying having said it.



我没有一天不在后悔
And there's not a day that goes by



我后悔当初答应了她
that I don't regret having said yes.